



'L UZELIIN DE 'L FRÈT

Quàant giòoghi cu 'l telefuniin
Gh 'ò màai truàat el nùm de n uzeliin.
Che, per vediil , ghe vóol dej ùc bòn:
El se ciàma " SCRÌCIUL " per la preciziòn.
Maròn e piculiin el se móof àanca a saltéi
E 'l me pàar en "giucàtul" per pütéi .
El se sguàarna tra i bròch de li sées
E 'l rìiva sèen a la stagiòn de la néef:
Cuzé i la ciàma "UZELIIN DE 'L FRÈT"
Fóorse àan per i màagher sanfèt.
Cu 'l petirùs el gh' à de éser parèent
perchè, quàant de mangiàa el tróoa pō nièent,
El se spòosta viziin a li cà
Dùa el bèca granéi e brìizi in quantità .
La so vùus l'è n pòo segaìida
Ma el la dupèra sèensa fadiìga;
Però te 'l sèentet apèena de viziin
Perchè 'l è n uzél ... pròpia piculiin !!

(testo originale  Giacinto Zanetti)

Giacinto Zanetti

L'UCCELLINO DEL FREDDO.

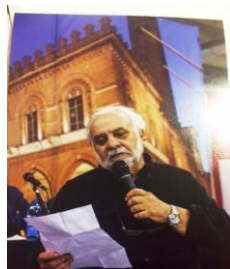
Quando gioco col telefonino
Non ho mai trovato il nome di un uccellino
Che , per vederlo, ci vogliono degli occhi buoni :
Si chiama "scricciolo " , per la precisione .
Marrone e piccolino si muove anche a saltelli
E mi sembra un giocattolo per bambini .
Si nasconde tra i rami della siepe
E arriva sempre alla stagione della neve :
Così lo chiamano "uccellino del freddo"

Forse anche per le magre zampette.

**Col pettirosso deve essere parente
Perchè, quando da mangiare non trova più niente ,
Si sposta vicino alle case
Dove becca granelli e briciole in quantità .
La sua voce è un po' in farsetto
Ma la adopera senza fatica ;
Però lo senti appena da vicino
Perché è un uccello ...proprio piccolino !!**

(testo  tradotto da Clara Rossini)

L'autore



Giacinto Zanetti, dopo aver prestato servizio per trentanove anni come maestro elementare, di cui gli ultimi ventidue presso la scuola di Bonemerse, ha prolungato la sua attività insegnando il dialetto, come opzionale, presso le classi quarte della Scuola Sacra Famiglia di Cremona . Ama comporre poesie in vernacolo e da fine dicitore le propone negli incontri richiesti da varie Associazioni, organizzati dal gruppo, a cui da tempo ormai appartiene, El Zách .

Cogliamo l'occasione per pubblicare la locandina, pervenutaci dal Comune di Cremona, relativa al progetto “ 4 chiacchiere con nonna smemorina” per tre giovedì invernali. La rassegna è curata da Piera Lanzi Daquati, conosciuta ed apprezzata redattrice della pagina del dialetto del quotidiano La Provincia. Le “chiacchiere” si svolgeranno presso il Museo della Civiltà Contadina al Cambonino Vecchio (info 0372-560025)

Mujei

Ciciàra Ciciàra
4 chiacchiere con nonna smemorina

giovedì 31 Gennaio 2019 ore 17.00
Il Brodo di gallina - *Mànda zòo che te fà bon*

giovedì 21 Febbraio 2019 ore 17.00
Il tempo - *El temp el pàss*

giovedì 14 Marzo 2019 ore 17.00
I riti di primavera - *Ciòca Mèzz*

Cura di
Piera Lanzi Daquati

INFO: Museo della Civiltà Contadina "il Cambonino vecchio" - tel. 0372 560025